



n. 504666-LLP-1-2009-1-IT-LMP

Formation à la médiation culturelle dans le cadre du soin : Projet européen T-Share

Le projet T-Share

La médiation culturelle est un métier, ouvert à toute personne impliquée en tant que professionnel du soin, du social, et de l'accueil pour assumer la fonction de médiateur culturel, à la condition d'être formée et supervisée.

Le projet T-Share a deux objectifs principaux : 1) optimiser les modèles européens de la santé et des systèmes de soins afin de les rendre plus accueillants aux migrants, et 2) améliorer les relations entre les professionnels de la santé et du soin, les médiateurs culturels, et les communautés migrantes et réfugiées.

Dans cette perspective, les partenaires de ce projet ont souligné l'importance de faire valoir le rôle du médiateur culturel dans le cadre du soin, et surtout d'institutionnaliser un protocole de formation qui puisse déboucher sur la mise en place d'équipes interprofessionnelles. Après avoir évalué les formations déjà proposées dans le cadre de la médiation culturelle et après avoir identifié les besoins et les lacunes dans leurs pays respectifs, les partenaires du projet T-Share ont élaboré un protocole innovant. Nous proposons une méthodologie et des outils non seulement pour les médiateurs ou interprètes déjà formés à la médiation, mais aussi pour les professionnels du soin en général désirant se former pour mieux gérer la relation de soin en situation interculturelle. Cette formation « mixte » a l'intention de favoriser l'échange de témoignages sur les difficultés, obstacles, stratégies, et savoirs-faires de chacun dans la relation soignant-soigné.



n. 504666-LLP-1-2009-1-IT-LMP

La formation

La formation proposée se déroulera sur un total de 40 heures (30 heures d'enseignement et 10 heures de supervision), dont la moitié sera réservée à la présentation et à la discussion de cas pratiques (ateliers) sur lesquels les professionnels mobilisés dans le cadre de ce protocole seront invités à débattre, à explorer les difficultés, identifier les stratégies de médiation, analyser les dynamiques de la confrontation des modèles explicatoires dans la relation de soin, et évaluer les possibilités de mise en réseau avec d'autres services concernés par les enjeux du cas clinique dont il sera question.

L'enseignement s'articule en deux parties :

1^{ère} partie : Un tronc commun de 20 heures focalisant sur les bases théoriques de la médiation culturelle dans le cadre du soin, et visant à mettre en place un langage commun autour de concepts-clés tels que la notion de culture, le travail d'interprétariat, le cadre de l'anthropologie médicale (confrontation des modèles explicatoires et différentes acceptions de la notion de maladie : disease/illness/sickness).

2^e partie: Un approfondissement du rôle de médiation dans deux contextes particuliers du soin : les soins de santé mentale (5h), et les soins de santé maternelle et infantile (5h).

La supervision se déroulera sur 2 journées de 5 heures chacune, lors desquelles les professionnels formés pourront apporter des cas cliniques à travailler à partir de l'expérience apportée par la formation.



n. 504666-LLP-1-2009-1-IT-LMP

Objectifs

Acquérir et développer les compétences suivantes :

- **Compétences juridiques** : connaissance basique des lois concernant l'immigration et le droit d'asile
- **Compétences communicationnelles** : au-delà de la maîtrise de plusieurs langues, il s'agit d'être attentif à la question de la communication et des mots choisis dans les interactions avec un public parfois non-francophone et très précarisé, de saisir l'impact des différentes représentations culturelles sur l'expression verbale et non-verbale (notamment les différentes représentations des relations entre homme et femme). Il s'agit également d'apprendre à gérer les situations où la compréhension sémantique ou linguistique fait obstacle, et d'apprendre à travailler avec un tiers dans la relation habituellement duelle du soin
- **Compétences en anthropologie médicale** : savoir adopter une posture critique envers ses propres principes théoriques et pratiques (« décentrage ») ; comprendre le fonctionnement de la confrontation des modèles explicatoires dans le contexte du soin ; savoir appréhender d'autres façons de soigner et d'évaluer l'efficacité du soin à travers les sociétés ; découvrir différents systèmes de savoirs ouvrant sur différents registres étiologiques, diagnostiques et thérapeutiques ; réfléchir sur les enjeux de pouvoir dans la relation de soin ; comprendre les limites et les enjeux de la notion de « compétence culturelle » dans le soin. Les professionnels travaillant ainsi dans le domaine de la santé mentale pourront approfondir leurs connaissances sur les concepts de causalité de la maladie mentale, sur la question de l'efficacité thérapeutique, et sur l'anthropologie de la santé mentale et les représentations de la souffrance. Les professionnels de la santé maternelle et infantile pourront approfondir quant à eux leurs connaissances sur les différentes représentations du corps, de la sexualité, de la grossesse, de l'enfance, du maternage, et sur les constructions sociales du genre (relations entre hommes et femmes).



n. 504666-LLP-1-2009-1-IT-LMP

- **Compétences de travail en équipe ou réseau :** Dans la relation de soin même, le positionnement du médiateur culturel implique un travail de triangulation par rapport à son engagement dans les interactions entre soignants et soignés. Ce travail de triangulation présuppose un cadre bien défini de communication qu'il faut acquérir (neutralité des échanges, équilibre des temps d'échange, décryptage du langage non-verbal, etc.). Les médiateurs et interprètes professionnels sont déjà sensibilisés à cet aspect. En dehors de la relation de soin, le médiateur doit aussi savoir faciliter le travail en équipe et la mise en réseau avec les professionnels extérieurs (travailleurs sociaux, services d'interprétariat, partenaires associatifs), ce qui impliquerait que les autres professionnels, par réciprocité, reconnaissent son positionnement et ses compétences.



n. 504666-LLP-1-2009-1-IT-LMP

Logistique de la formation

Les enseignements seront dispensés sous formes de séminaires utilisant des supports pédagogiques multiples, y compris des documents vidéo. Les participants seront au nombre de 20 personnes maximum, l'objectif étant de recueillir un échantillon représentatif et équilibré de professionnels de la santé mentale, professionnels de la santé maternelle et infantile, médiateurs culturels, et interprètes professionnels.

Les intervenants :

- Rachid Bennegadi, Médecin psychiatre, Directeur du pôle études, enseignement et recherche, Centre Française Minkowska
- Marie-Jo Bourdin, Adjointe de direction et assistante sociale, Responsable du MEDIACOR, Centre Française Minkowska
- Stéphanie Larchanché, Docteure en anthropologie médicale, Coordinatrice du pôle études, enseignement et recherche, Centre Française Minkowska and IRIS-EHESS
- Tiphaine Dequesne, Psychologue clinicienne, diplômée en clinique du psychotraumatisme, psychopathologie, et psychologie interculturelle, *Centre de Protection Maternelle et Infantile*, Champigny sur Marne
- Fatou Dia, Interprète et médiatrice culturelle, *Inter-Service Migrants*
- Stéphanie Larchanché, Docteure en anthropologie médicale, Coordinatrice du pôle études, enseignement et recherche, Centre Française Minkowska and IRIS-EHESS
- Daria Rostirolla, Psychologue clinicienne, Chercheure associée, Centre Française Minkowska
- *A déterminer*, Consultant en médiation interculturelle, Chercheur au Laboratoire d'Anthropologie Juridique de Paris (LAJP)



n. 504666-LLP-1-2009-1-IT-LMP

Lieu de formation :

Salle Jean-Pierre M'Barga
Centre Françoise Minkowska
12, rue Jacquemont
75017 Paris



Un certificat européen sera délivré aux participants à la fin de cette formation.

Un questionnaire leur sera également soumis à l'entrée et à la fin de la formation, afin d'évaluer l'acquisition des savoir et des compétences.

La formation est gratuite. L'enseignement dans le cadre du programme Leonardo Da Vinci est financé par la Commission européenne.

Dates retenues pour la formation

Enseignement : Lundi 28/11, Mardi 29/11, Lundi 5/12, Mardi 6/12, Lundi 12/12, Mardi 13/12

Supervision : Lundi 9/1, Lundi 6/2

Horaires : 10h-12h30 / 14h-16h30



n. 504666-LLP-1-2009-1-IT-LMP

Partenaires du projet

- ▶ Associazione Frantz Fanon, Turim (IT)
- ▶ Centre medico-psycho-social F. Minkowska, Paris (FR)
- ▶ CRIA: Centro em Rede de Investigação em Antropologia, Lisboa (PT)
- ▶ Kulturno Drustvo Gmajna, Ljubljana (SI)
- ▶ ARACNE - Associazione di promozione sociale, Nápoles (IT)
- ▶ Associazione Culturale CENTRO SHEN – Nápoles (IT)
- ▶ Nasjonal kompetanseenhet for minoritetshelse - Oslo (NO)
- ▶ Studieforbundet Folkeuniversitetet – Oslo (NO)

Contact et renseignements :

Stéphanie Larchanché : larchanche@minkowska.com

Marie-Jo Bourdin : bourdin@minkowska.com

Centre Minkowska : 01.53.06.84.84